

T 1030 plus Art. 1860-29

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadnian

H Használati útmutató

Öntözőóra

CZ Návod k použití

Zavlažovací hodiny

SK Návod na použitie

Zavlažovacie hodiny

GR Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo

Namakalne ura

HR Uputstva za upotrebu

Sat za navodnjavanje

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udat

I Istruzioni per l'uso

Watertimer elettronico

PL

H

CZ

SK

GR

SLO

HR

RO

I



GARDENA Sat za navodnjavanje T 1030 plus

Dobrodošli u vrtu sa GARDENA...



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu. Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje. Uz pomoć upute za uporabu se upoznajte sa satom za navodnjavanje, sa njegovom ispravnom upotrebom i sigurnosnim uputama.



Djeca i mladi mlađi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa ovom uputom za uporabu, iz sigurnosnih razloga ne smiju koristiti ovaj sat za navodnjavanje. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

Kazalo

1. Područje primjene vašeg GARDENA sata za navodnjavanje	53
2. Sigurnosne upute	53
3. Funkcija	54
4. Puštanje u pogon	55
5. Posluživanje	56
6. Vađen je iz pogona	58
7. Održavanje	58
8. Uklanjanje smetnji	59
9. Pribor koji se može isporučiti	59
10. Tehnički podaci	60
11. Servis / Jamstvo	60

1. Područje primjene vašeg GARDENA sata za navodnjavanje

Primjerena uporaba:

GARDENA sat za navodnjavanje je isključivo namijenjen za korištenje u vanjskim područjima u kućnim i hobi vrtovima za upravljanje uređajima i sustavima za navodnjavanje. Sat za navodnjavanje se može koristiti kao automatsko navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

Za obratiti pozor



GARDENA sat za navodnjavanje se ne smije koristiti za industrijski pogon i zajedno sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

2. Sigurnosne upute

Baterija:

Zbog funkcije sigurnosti se smije koristiti samo 9 V alkalijska-mangan baterija (alkaline) tip IEC 6LR61!

Kako bi se kod dužeg odsustva izbjegao ispad sata za navodnjavanje zbog slabe baterije, baterija se u danom trenutku treba zamijeniti. Odlučujuće za ovo je dosadašnja pogonska temperatura baterije i vjerojatno trajanje

odsustva, koje ukupno ne smije biti duže od jedne godine.

Baterija se prije dužeg odsustva (npr. odmora) treba testirati (vidi 4. puštanje u pogon).





Puštanje u pogon:

Pozor!

Mjerač vremena za navodnjavanje nije dopušteno koristiti u zatvorenom prostoru.

→ Sat za navodnjavanje koristiti samo u vanjskim područjima.

Sat za navodnjavanje se smije samo okomito montirati sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Najmanja količina davanja vode za sigurnu funkciju uklapanja sata za navodnjavanje iznosi 20 – 30 l/h. npr. za uravljanje sustava Micro-Drip je potrebno najm. 10 napravi za kapanje od 2 litre.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak iznosi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati vučno opterećenje.

→ Ne potezati za priključeno crijevo.

Programiranje:

→ Programirajte sat za navodnjavanje pri zatvorenoj slavini.

Na taj način će te spriječiti, da se neželjeno smočite prilikom testiranja manualne funkcije uključivanja / isključivanja (man On/Off). Za programiranje sa kućišta možete skinuti upravljački element.

Ako se upravljački element skine pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje toliko dugo otvoren, dok se upravljački element opet na natakne.

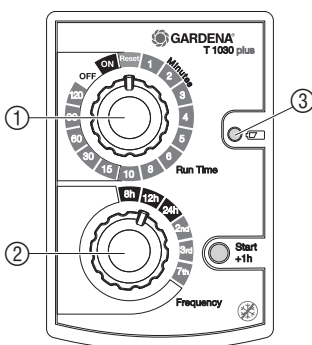
3. Funkcija

Sa satom za navodnjavanje se vrt u bilo koje doba dana – do 3 puta dnevno (svakih 8 sati) može automatski navodnjavati. Pritom se za navodnjavanje mogu ukopčati naprava za navodnjavanje, postrojenje sprinkler sustava ili sustav za navodnjavanje kapanjem.

Sat za navodnjavanje automatski preuzima navodnjavanje prema izrađenom programu i na osnovi toga se može koristiti za vrijeme odmora. Rano ujutro ili kasno navečer je isparavanje najmanje.

Program za navodnjavanje se vrlo jednostavno može izraditi preko poslužnih elemenata.

Operaterska površina:



① **Run Time**-okretni gumb(trajanje navodnjavanja)

② **Frequency**-okretni gumb (učestalost navodnjavanja)

③ **Stanje baterije-LED**

Ako Led za prikaz stanja baterije stalno treperi, onda je baterijaskoro prazna i ventil više nije otvoren.

Ventil, kojeg otvori program, se u svakom slučaju opet zatvara.

LED za prikaz stanja baterijese kroz mijenjanje baterije opet vraća u početno stanje.

→ Zamijeniti bateriju (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti bateriju“).

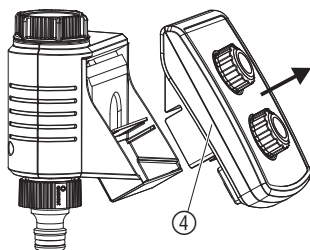
→ Testirati bateriju (vidi 4. puštanje u pogon „Testirati bateriju“).





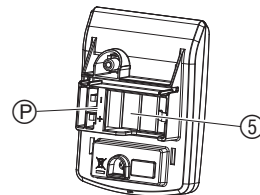
4. Puštanje u pogon

Umetnuti bateriju:



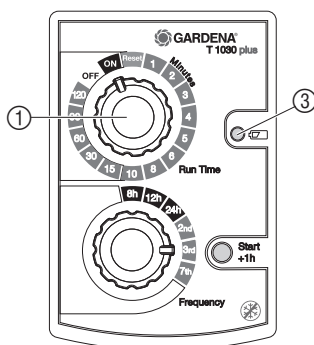
Sat za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalijском манган (Alkaline) батеријом од 9 V типа IEC 6LR61.

1. Upravljački element (4) skinuti sa kućišta sata za navodnjavanje.
2. Bateriju umetnuti u okno za baterije (5). **Pri tom paziti na ispravnu polarnost (P).**
3. Upravljački element (4) opet utaknuti u kućište.



Testirati bateriju:

Baterija se treba testirati prije dužeg vremena izostajanja (npr. odmora). Kako voda koja ističe ne bi mogla prouzrokovati oštećenja, treba se pobrinuti na ciljani odvod na satu za navodnjavanje (priključiti crijevo, podstaviti kantu, itd.).



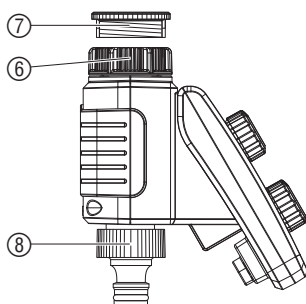
1. Otvoriti slavinu.
2. **Run Time**-okretni gumb (1) okrenuti u smjeru kazaljke na satu na **ON**.
Otvoriti ventil.
3. **Run Time**-okretni gumb (1) okrenuti na **OFF**.
Zatvoriti ventil.

Baterija dovoljno puna	Baterija skoro prazna	Baterija prazna
Ventil otvara.	Ventil otvara.	Ventil se ne otvara.
LED za prikaz stanja baterije (3) ne treperi.	LED za prikaz stanja baterije (3) treperi 5 puta.	LED za prikaz stanja baterije (3) treperi stalno.
Funkcija sata za navodnjavanje za jamčena samo za 4 tjedna.	Funkcija sata za navodnjavanje još max. 4 tjedna.	Sat za navodnjavanje bez funkcije.

Preporuča se zemljana baterije.

Potrebno mijenjanje baterije.

Priključiti sat za navodnjavanje:



Sat za navodnjavanje je opremljen sa slijepom maticom (6) za slavinu za vodu sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter (7) služi za priključak sata za navodnjavanje na slavine za vodu sa navojem od 26,5 mm (G 3/4").

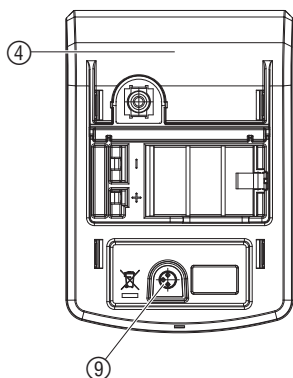
1. **Za 26,5 mm (G 3/4") navoje:** Adapter (7) ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti kliješta).
2. Slijepu maticu (6) sata za navodnjavanje ručno zavijčati na navoj slavine za vodu (ne koristiti kliješta).
3. Komad slavine (8) zavijčati na sat za navodnjavanje.

HR





Priključiti senzor za vlažnost zemlje ili senzor za kišu (opcija):



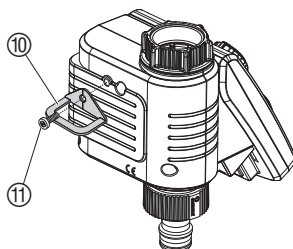
Pored vremenski ovisnog navodnjavanja dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti zemlje ili padavine u program navodnjavanja.

Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija stop programa ili se sprječava aktiviranje cijelog programa. Manualno navodnjavanje **man. On/Off** je od toga neovisno dano.

1. Upravljački element ④ skinuti sa kućišta sata za navodnjavanje.
2. Senzor za vlažnost zemlje postaviti u područje na kojem pada kiša – ili – senzor za kišu (u danom slučaju sa produžnim kabelom) postaviti **izvan** područja na kojem pada kiša.
3. Utičnicu senzora utaknuti u priključak senzora ⑨ na satu za navodnjavanje.

Za priključak starijih senzora je po mogućnosti potreban **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servis GARDENA-e.

Montirati osigurač protiv krađe (opcija):



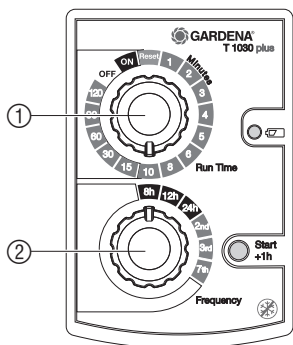
Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe preko servisa GARDENA-e se može nabaviti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

1. Obujmicu ⑩ sa vijkom ⑪ zavijčati na poleđini sata za navodnjavanje.
2. Obujmicu ⑩ koristiti npr. za fiksiranje lanca.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

5. Posluživanje

Podesiti program navodnjavanja:



Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 4. puštanje u pogon „umetnuti bateriju“).

Podesiti trajanje navodnjavanja (Run Time):

Trajanje navodnjavanja se može podesiti i između 1 i 120 minuta u 13 koraka.

→ **Run Time** okreniti gumb ① okrenuti na željeno trajanje navodnjavanja (npr. 10 minuta).

Podesiti učestalost navodnjavanja (Frequency):

Učestalost navodnjavanja se može podesiti između 8 sati (8h) i svakog 7. dana (7th) u 6 koraka.

→ **Frequency** okretni gumb ② okrenuti na željenu učestalost navodnjavanja (npr. svakih 8 sati = 8h).

Početak navodnjavanja:

5 sekundi nakon podešavanja učestalosti navodnjavanja se preuzimaju podešene vrijednosti i počinje prvo navodnjavanje.

Vrijeme, u kojem se to provodi, je vrijeme budućeg početka

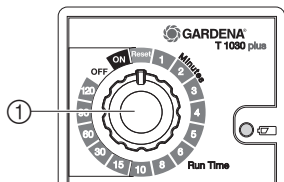




navodnjavanja. Prema podešavanju okretnog gumba **Frequency** ② se nakon isteka podešene učestalosti sljedeći put navodnjava nakon (npr. 8h = nakon 8, 16, 24 ... sati).

Ako senzor, koji je utaknut u sat za navodnjavanje, javlja vlagu, onda se programirano navodnjavanje ne provodi.

Promijeniti vrijeme početka navodnjavanja:



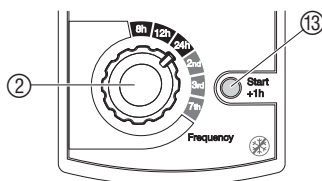
Vrijeme početka navodnjavanja se nanovo utvrđuje.

1. **Run Time** okretni gumb ① okrenuti suprotno smjeru kazaljke na satu na **Reset**.

Nakon 2 sekunde se trenutčno vrijeme preuzima kao novo vrijeme pokretanja navodnjavanja.

2. **Run Time** okretni gumb ① okrenuti natrag na željeno trajanje navodnjavanja.

Početak navodnjavanja pomaknuti za 1 sat:



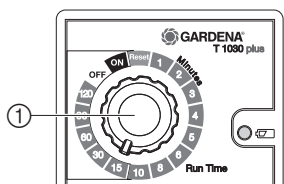
Pohranjeni početak navodnjavanja može se pomaknuti za 1 sat kasnije.

→ Pritisnite **tipku Start +1h** ⑬.

Početak navodnjavanja pomjera se za 1 sat kasnije.

Primjer: pohranjeni početak je 13 sati. Pritiskanjem na **tipku start + 1h** početak se pomjera za 1 sat na 14 sati.

Promijeniti vrijeme trajanja navodnjavanja:



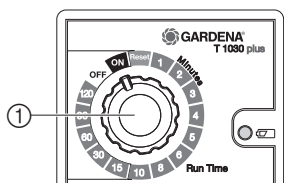
Ovisno o vremenskim uvjetima se trajanje navodnjavanja može promijeniti prije pokretanja programa, bez da se promijeni učestalost navodnjavanja i vrijeme pokretanja navodnjavanja.

→ **Run Time** okretni gumb ① okrenuti na promijenjeno trajanje navodnjavanja (npr. 15 minuta).

Ako se za vrijeme tekućeg programa promijeni trajanje navodnjavanja, onda vrijedi:

- ako je promijenjeno vrijeme trajanja navodnjavanja duže od starog vremena trajanja navodnjavanja, onda ukupno vrijedi novo vrijeme trajanja navodnjavanja.
- ako je promijenjeno vrijeme trajanja navodnjavanja kraće od starog vremena trajanja navodnjavanja, onda se navodnjavanje završava nakon jedne minute.

Manualno navodnjavanje (ON):



Ventil se uvijek može manualno otvoriti ili zatvoriti.

Početak navodnjavanja i učestalost navodnjavanja pri tome ostaju održani.

→ **Run Time**-okretni gumb ① okrenuti u smjeru kazaljke na satu na **ON**.

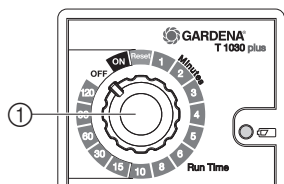
Ventil se otvara za 30 minuta, neovisno od podešenog programa.

Kako bi se podešeni program opet aktivirao, najprije se mora podesiti vrijeme trajanja navodnjavanja.





Funkcija za loše vrijeme (OFF):



Ventil se uvijek može manualno zatvoriti. I programski upravljani otvoreni ventil se može prijevremeno zatvoriti bez da se promijeni vrijeme početka navodnjavanja i učestalost navodnjavanja.

→ **Run Time**-okretni gumb ① okrenuti na **OFF**.

Ventil se zatvara ili ostaje zatvoren, neovisno od podešenog programa.

Kako bi se podešeni program opet aktivirao, najprije se opet mora podesiti prethodno podešeno vrijeme trajanja navodnjavanja.

6. Vađenje iz pogona

Zimovanje / skladištenje:



1. **Run Time**-okretni gumb okrenuti na **OFF**.

Program navodnjavanja se ne izvodi.

2. Kompjuter sata za navodnjavanje sigurno od mraza skladištiti na suhom mjestu.

Zbrinjavanje:

(prema RL2002/96/EG)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Uređaj zbrinuti preko lokalnog mjesta za zbrinjavanje.

Zbrinuti potrošene baterije:

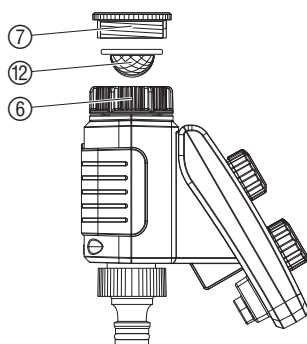
→ Potrošene baterije vratiti prodajnom mjestu ili zbrinuti preko komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

7. Održavanje

Očistiti filtar za prljavštinu:

Filtar za prljavštinu ⑫ se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.



1. Slijepu maticu ⑥ sata za navodnjavanje ručno odvijčati sa navoja slavine za vodu (ne koristiti kliješta).

2. Po potrebi odvijčati adapter ⑦.

3. Filtar za prljavštinu ⑫ slijepu maticu ⑥ izvaditi i očistiti.

4. Ponovno montirati sat za navodnjavanje (vidi 4. Puštanje u pogon „Priključiti sat za navodnjavanje“).





8. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Manualno otvaranje preko „ON/OFF“ nije moguće	Kapacitet baterije premal (LED za prikaz stanja baterije treperi).	→ Umetnuti nove Alkaline baterije.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu.
Navodnjavanje se ne provodi	Program izvan pogona: Run Time okretni gumbna OFF ili Reset .	→ Run Time okrenit gumbokrenuti na željeno trajanje navodnjavanja.
	Navodnjavanje se manualno pokrenulo i nakon isteka 30. minuta se automatski završava: Run Time okretni gumbna ON .	→ Run Time okrenit gumbokrenuti na željeno trajanje navodnjavanja.
	Kapacitet baterije premalen (LED za prikaz stanja baterije treperi).	→ Umetnuti nove Alkaline baterije.
	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na pol (+/-).
	Evtl. priključeni senzor javlja dovoljnu vlažnost.	→ Provjeriti podešavanje stupnja vlažnosti na senzoru za vlagu u zemlji.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu.
Program navodnjavanja se izvodi u pogrešno vrijeme	Povremeno okrenuti na Reset.	→ Ponovno podesiti vrijeme pokretanja (vidi 5. Posluživanje).
Baterije ispražnjene nakon kratkog trajanja funkcije	Nisu korištene Alkaline baterije.	→ Koristiti Alkaline baterije.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA senzor za vlažnost zemlje		Br. art. 1188
GARDENA senzor za kišu		Br. art. 1189
GARDENA osigurač protiv krađe		Br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA
GARDENA adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora	Br. art. 1189-00.600.45 preko servisa GARDENA





10. Tehnički podaci

Min./Max. pogonski pritisak:	0,5 bara / 12 bara
Najmanja količina protoka:	20 l/h
Protočni medij:	Čista slatka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja dnevno:	3 x (svakih 8 sati), 2 x (svakih 12 sati.), 1 x (svakih 24 sati)
Postupci navodnjavanja tjedno:	Svaki dan, svaki 2.,3. ili 7. dan
Vremena trajanja navodnjavanja:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 min.
Baterije koje se trebaju koristiti:	1 x 9 V alkaliske mangan baterije (Alkaline) tipa IEC 6LR61
Virjek trajanja:	Cca. 1 godina

11. Servis / Jamstvo

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Defekti na satu za navodnjavanje kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva. Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.





PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.





<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych z wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőóra</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací hodiny</p> <p>Oznacenie přístroja: Zavlažovacie hodiny</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Προγραμματιστής Ποτίματος</p> <p>Oznaka naprave: Namakalne ura</p> <p>Oznaka uređaja: Sat za navodnjavanje</p> <p>Descrerea articolelor: Programator de udat</p> <p>Descrizione del prodotto: Watertimer elettronico</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.vyr.:</p> <p>Typy: Typové č.:</p> <p>Τύπος: T 1030 plus Κωδ. No.: 1860</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr. art.:</p> <p>Tipo: Art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: 2004/108/EC</p> <p>Směrnice EU: Smernice EU: 93/68/EC</p> <p>EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: Direttive UE:</p> <p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2007 Zpřimocněnec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Spinočnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Orunomocėnik</p> <p>Ulm, 01.05.2007 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, 21.01.2007 Rappresentante autorizzato</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> <p>Peter Lameli Vice President</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 5000
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

GARDENA New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mühürsillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1860-29.960.05/0212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

